

Sang Kerbau Dengan Sang Buaya



سڻ ڪر باو دڻن سڻ بوايا



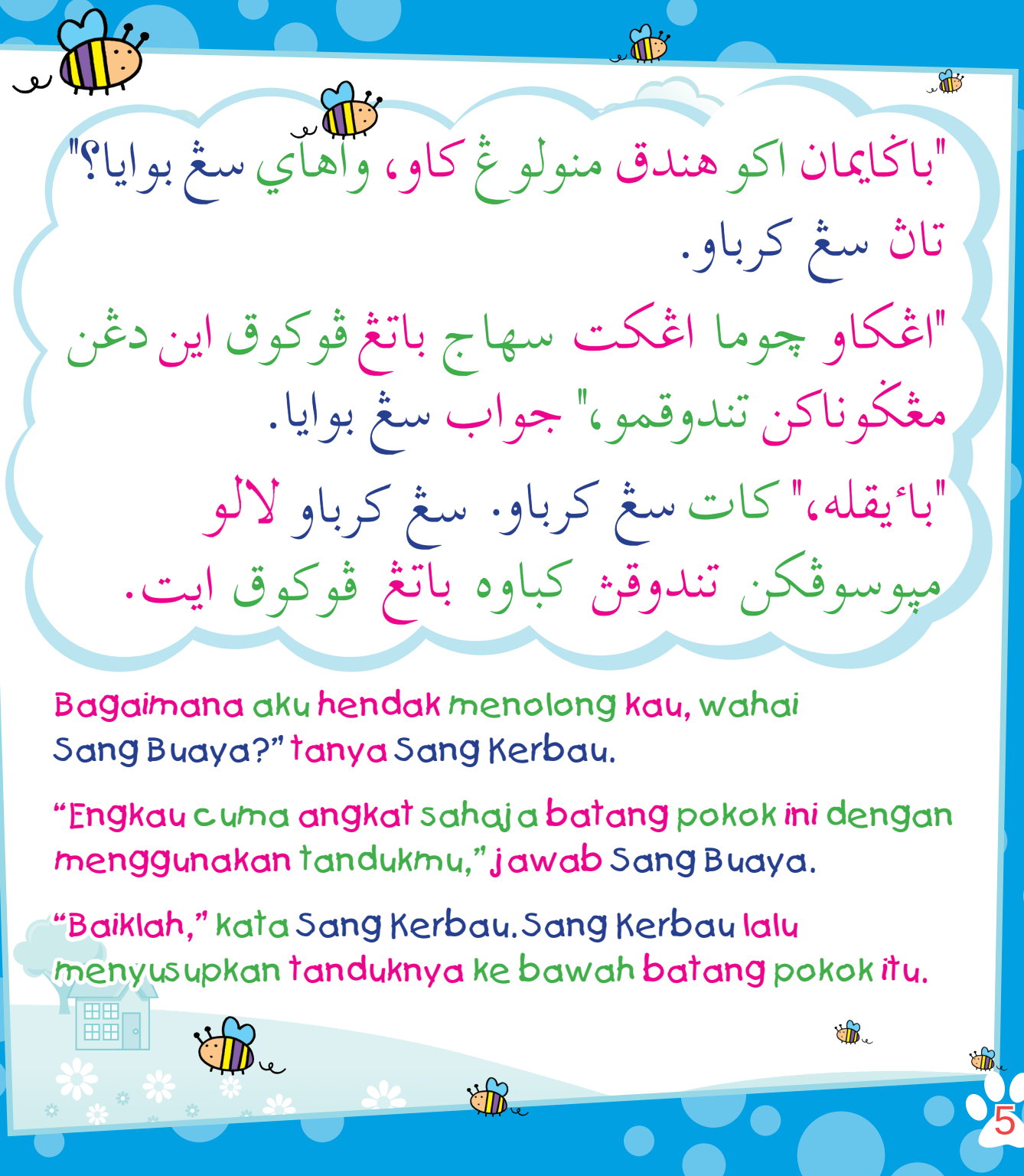
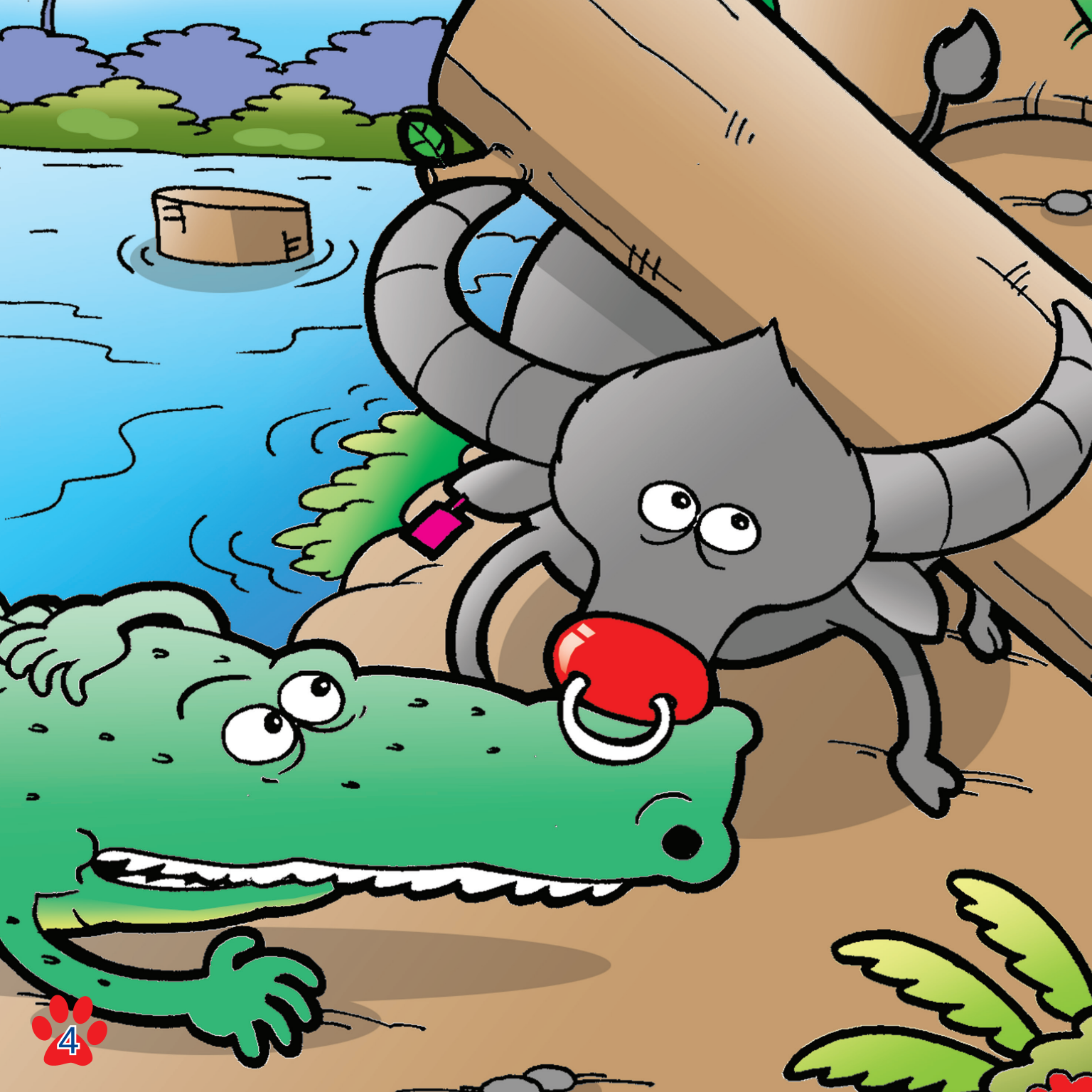
سڻ ڪرڻو دڻن سڻ بوڙيا

Sang Kerbau Dengan Sang Buaya

قد ساتو هاري، سڻ ڪرڻو سدڻ برجالن دالم
هوٽن. تيڀا ۲ دي تردڻر ترياقن مڀنٽا بٽوان.
دري جاءو سڻ ڪرڻو ترڻمڻق سڀاتڻ ڦوڪوق تله
مڻهمڻق سڻ بوڙيا.

Pada satu hari, Sang Kerbau sedang berjalan dalam
hutan. Tiba-tiba dia terdengar teriakan meminta
bantuan. Dari jauh Sang Kerbau ternampak
sebatang pokok telah menghempap Sang Buaya.





"باکایمان اکو هندق منولو غ کاو، واهای سغ بوایا؟"
تاں سغ کر باو.

"اڭکاو چوما اڭکت سهاج باتغ فوکوک این دغن
مڭکوناکن تندوقمو،" جواب سغ بوایا.

"بایقله،" کات سغ کر باو. سغ کر باو لالو
مپوسوقکن تندوقن کباوه باتغ فوکوک ایت.

Bagaimana aku hendak menolong kau, wahai
Sang Buaya?" tanya Sang Kerbau.

"Engkau cuma angkat sahaja batang pokok ini dengan
menggunakan tandukmu," jawab Sang Buaya.

"Baiklah," kata Sang Kerbau. Sang Kerbau lalu
menyusupkan tanduknya ke bawah batang pokok itu.



نامون، تنقفا دسڻڪ-سڻڪ، سڻ بوايا تله
مڻڪيگيت ڪاڪي سڻ ڪر باو. سڻ ڪر باو مرونتا-
رونتا تڦاڻي سڻ بوايا اڻڪن ملڻسڪن.

"اِيه، اڦ ڪاو بوات ني؟ لڦسڪن ڪاڪي اڪو...
لڦسڪن!" سڻ ڪر باو ايت برڪات.

Namun, tanpa disangka-sangka, Sang Buaya
telah menggigit kaki Sang Kerbau. Sang Kerbau
meronta-ronta tetapi Sang Buaya enggan
melepaskannya.

"Eh, apa kau buat ni? Lepaskan kaki aku..
lepaskan!" Sang Kerbau itu berkata.





قد ماس يڭ سام، سڭ كنچيل مونچول دسيتو.

"ايه، ايت ماچم سڭ كرباو. نمقش دي دالم بهاي،" كات سڭ كنچيل دالم هاتي.

Pada masa yang sama, Sang Kancil muncul di situ.

"Eh, itu macam Sang Kerbau. Nampaknya dia dalam bahaya," kata Sang Kancil dalam hati.



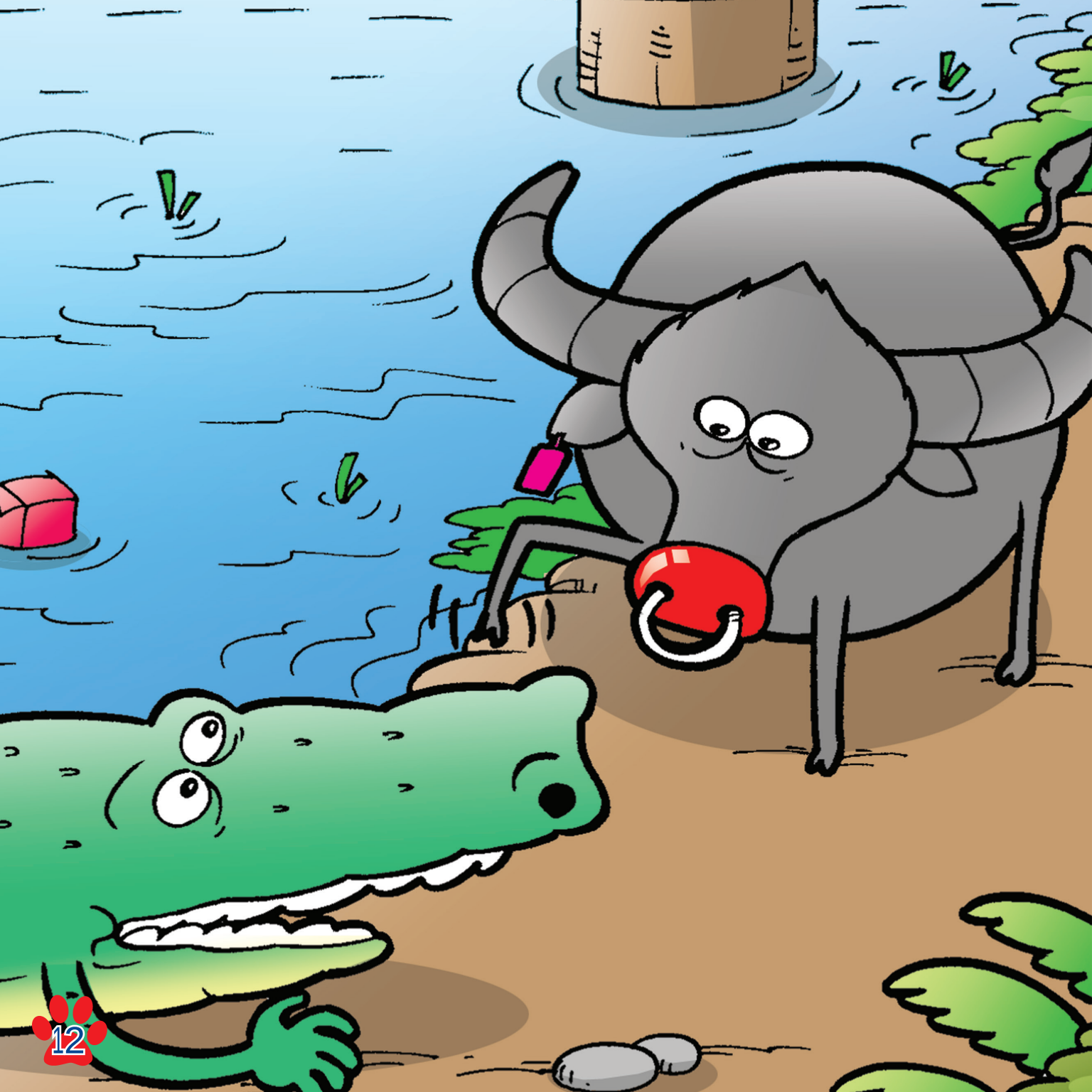


"اف يڭ تله ترجادي واهاي سڭ كرباو؟" تاش سڭ
كنچيل.

"ليه تله سڭ كنچيل. اكو تله منولوڭ ملقسكن سڭ
بوايا تتافي سكارڭ، اكو قولايڭ هندق دماكن،"
جواب سڭ كرباو. تيبا ۲ سڭ كنچيل منداقت
ساتو عقل.

Apa yang telah terjadi wahai Sang Kerbau?" tanya
Sang Kancil.

"Lihatlah Sang Kancil. Aku telah menolong
melepaskan Sang Buaya tetapi sekarang, aku pula
yang hendak dimakannya," jawab Sang Kerbau.
Tiba-tiba Sang Kancil mendapat satu akal.



"بتولکه بکیتو؟ اکو تیدق قرچای اغکاو بولیہ
اغکت باتغ فوکوق این. چوبا اغکاو اغکت
سکالی لانی." سغ بویا، کامو لقسکن دولو
کاکي سغ کرباو این،" اره سغ کنچیل.
سغ بویا قون ملقسکن کاکي سغ کرباو.
سجوروس سلقس ایت، سغ کرباو میوسوقکن
تندوقش کباوه باتغ فوکوق لالو مٹعکتن.

"Betulkah begitu? Aku tidak percaya engkau boleh
angkat batang pokok ini. Cuba engkau angkat sekali lagi.
Sang Buaya, kamu lepaskan dulu kaki Sang Kerbau ini,"
arah Sang Kancil.

Sang Buaya pun melepaskan kaki Sang Kerbau. Sejurus
selepas itu, Sang Kerbau menyusupkan tanduknya ke
bawah batang pokok lalu mengangkatnya



"سڻ بوايا، چوبا کامو ماسوق سمولا کباوه باتڻ
ڦوکوق اين. اکونق تڻوق،" اره سڻ کنچيل.
تنقا برفيکير ڦنجڻ سڻ بوايا مڻيکوت اراهن
ترسبوت. کمودين سڻ کنچيل مپوروه سڻ کرباو
ملڦسکن باتڻ ڦوکوق ايت.

"Sang Buaya, cuba kamu masuk semula ke bawah
batang pokok ini. Aku nak tengok," arah Sang Kancil.
Tanpa berfikir panjang Sang Buaya mengikut arahan
tersebut. Kemudian Sang Kancil menyuruh Sang
Kerbau melepaskan batang pokok itu.



Kata-kata Hikmah

Bukti akal pikiran seseorang ialah perbuatannya,
dan bukti ilmunya ialah ucapannya.

JANGAN MENGKHIANATI
ORANG YANG BERBUAT BAIK
KEPADA KITA